

# WOLFPACK

## Martillo Perforador SDS plus

Rotary Hammer SDS Plus  
Marteau Rotatif SDS Plus  
Bohrhammer SDS Plus  
Martello Perforatore SDS Plus  
Martelo Rotativo SDS Plus

(07020080 - Z1C-32S2)



**Manual de Instrucciones**  
*Instruction Manual (Original)*  
*Manuel d'instructions*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manuale di istruzioni*  
*Manual de instruções*



## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO



Lea atentamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las advertencias. Utilice el aparato correctamente y con cuidado para el fin al que está destinado. Su incumplimiento puede causar daños materiales y/o lesiones personales graves. Guarde este manual de instrucciones para su uso futuro.

## INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA MARTILLOS PERFORADORES Y CINCELADORES



- Utilice una protección auditiva para sus oídos.  
La acción del ruido puede provocar pérdida auditiva.
- Utilice el asa de mano adicional suministrado con el aparato.  
La pérdida de control puede causar lesiones.
- Sostenga el aparato por sus áreas aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con cableado eléctrico oculto o su propio cable de alimentación. El contacto con la corriente puede provocar una descarga eléctrica a través de las partes metálicas del aparato.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Mantenga a los niños y otras personas alejados de su lugar de trabajo.
- Antes de comenzar a trabajar asegúrese de que en la albañilería no hay tubos o conducciones de corriente, agua u otros que puedan resultar dañados.



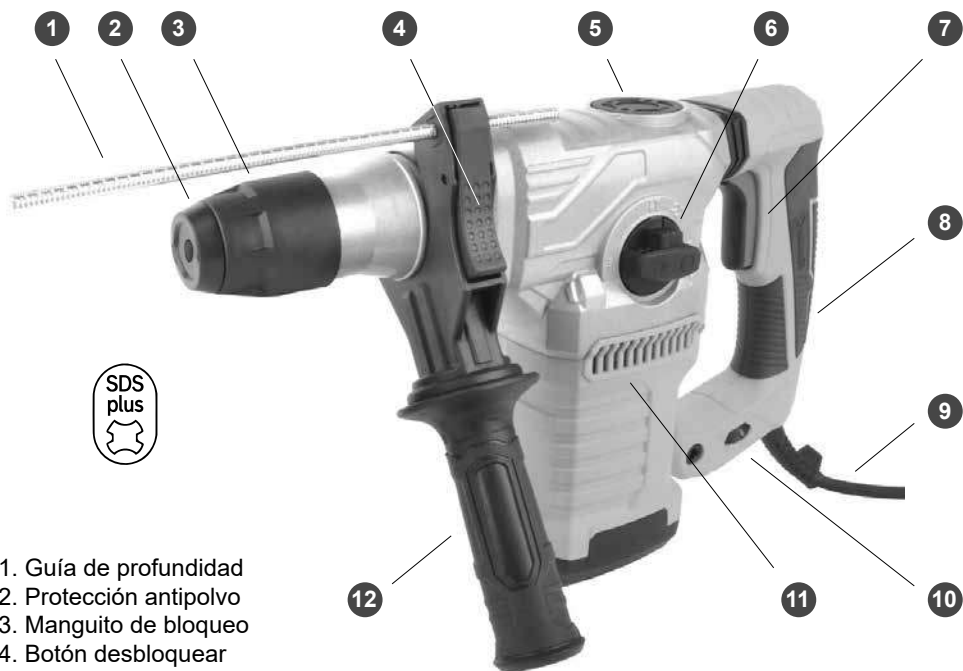
- Utilice gafas de protección y una máscara antipolvo si realiza trabajos que generen polvo.
- Utilice guantes de trabajo. De este modo protege sus manos de contusiones y excoriaciones.
- Utilice un casco de protección y levante si es necesario paredes de separación para protegerse a sí mismo o, en su caso, a sus trabajadores de las lesiones provocadas por astillas o piezas proyectadas.
- Cuando utilice la máquina sujétela con las dos manos y mantenga una postura segura.
- Antes de comenzar a trabajar asegúrese de que la broca y el cincel estén bien sujetos en el portabrocas y que no puedan salir proyectados de la herramienta accidentalmente.
- Compruebe regularmente que el portabrocas no está desgastado o dañado.
- Arranque una herramienta de percusión sólo cuando sea presionada contra una pieza de trabajo (pared, techo, etc.).
- Desconecte el martillo perforador de la corriente antes de cambiar las brocas o cincelos y tras finalizar el trabajo, y extraiga el cincel o broca de la máquina.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y no permita que lo usen personas no instruidas.

## UTILIZACIÓN CORRECTA

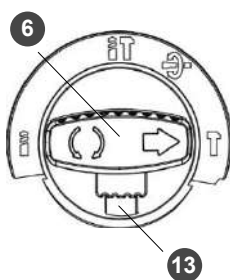
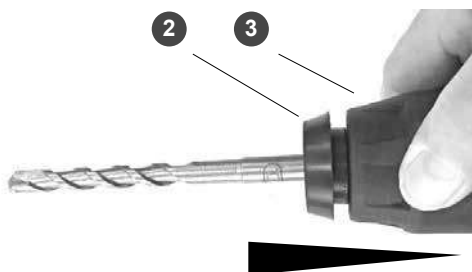
El martillo perforador y cincelador se usa para:

- Perforar piedra y hormigón
- Cincelar juntas en albañilería u hormigón
- Demolición de obras de albañilería


**DESCRIPCIÓN DEL APARATO**



- 1. Guía de profundidad
- 2. Protección antipolvo
- 3. Manguito de bloqueo
- 4. Botón desbloquear
- 5. Cubierta del motor
- 6. Conmutador de parada de rotación/percusión
- 7. Interruptor de funcionamiento
- 8. Asa de mano
- 9. Cable de red
- 10. Control de velocidad
- 11. Rejillas de ventilación
- 12. Asa de mano adicional
- 13. Botón desbloquear
- 14. Colector de polvo



**DATOS TÉCNICOS**

|  |  |
|--|--|
| Tensión nominal  | 230-240V 50Hz  |
| Potencia nominal   | 1500 W   |
| Velocidad de carga:  | 300-800 min-1  |
| Tasa de impactos   | 1500-4000 min-1  |
| Energía de impacto   | 6J   |
| Portaherramientas  | SDS PLUS   |
| Funciones  | 4  |
| Diámetro de perforación:                                     |  |
| Hormigón/Acero/Madera  | 32mm/13mm/40mm   |
| Nivel de presión acústica (LPA) (tolerancia K = 3 dB)        | 93,3 dB(A)   |
| Nivel de potencia acústica (LWA) (tolerancia K = 3 dB)       | 104,3 dB(A)  |
| Datos de vibraciones (Perforar hormigón)                     |  |
| Asa de mano (tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )           | ah,ID: 16,433 m/s <sup>2</sup>   |
| Asa de mano adicional (tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | ah,ID: 12,027 m/s <sup>2</sup>   |
| Clase de protección  |  / II |



**Durante el uso es imprescindible usar gafas protectoras, protección auditiva y máscara antipolvo.**

**INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES**

Determinación de los valores de medición según EN 60745

- El valor de emisión de vibraciones especificado se ha calculado según un procedimiento de control normativo y puede utilizarse como base para la comparación con otras herramientas electrónicas.
- El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para una estimación preliminar de suspensión.
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse del valor indicativo durante la utilización real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y forma en la que ésta se utilice;
- Intente mantener la carga de vibración lo más baja posible. Las medidas ejemplares para reducir la carga de vibración son llevar guantes al utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Se deberán tener en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que aun estando conectada trabaja sin carga).

**ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA**

- El lugar de uso debe estar libre de conducciones eléctricas cubiertas y tuberías de gas o agua.
- Antes de conectar a la corriente asegúrese de que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.

## DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS DE CONTROL ASA DE MANO ADICIONAL / GUÍA DE PROFUNDIDAD



Utilice el martillo perforador y cincelador sólo con el asa de mano adicional montada y sujete la máquina siempre con las dos manos.

- Aflojar el asa de mano (12) girando en el sentido contrario a las agujas del reloj y girarla hasta la posición deseada a lo largo del cuello de la máquina.
- Después apretar de nuevo el asa de mano (12) en el sentido de las agujas del reloj.
- Para utilizar la guía de profundidad (1) pulse el botón de desbloqueo (4) hasta que se pueda meter la guía de profundidad (1) en la abertura bajo el asa de mano (12).
- Introducir la guía de profundidad (1) y uelte el botón de desbloqueo.
- Desplazando la guía de profundidad se pueden realizar, dependiendo de la longitud de la broca, perforaciones en serie con la misma profundidad de perforación.

## COLOCACIÓN Y CAMBIO DE HERRAMIENTAS

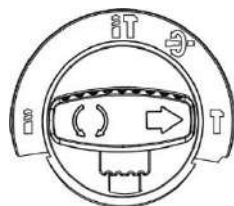
### Antes de cambiar la herramienta, ¡desconectar de la corriente!

- La máquina está equipada con un sistema de alojamiento SDS-plus.
- Limpie de polvo y otras suciedades con un paño seco el vástago de las herramientas antes de introducirlas en el alojamiento de la máquina. Aplique en el vástago con un paño limpio o un pincel un poco de grasa lubricante de la lata suministrada.
- Tirar hacia atrás del manguito de bloqueo (3) y sujetarlo.
- Introducir girando la herramienta limpia de polvo en el alojamiento de la herramienta hasta el tope y soltar el manguito de bloqueo (3). La herramienta se bloquea sola.
- Comprobar el bloqueo tirando de la herramienta.
- Para retirar la herramienta tirar hacia atrás del manguito de bloqueo (3) y retirar la herramienta.

### Cincelar

Para los trabajos de cincelado debe desconectarse la función de rotación del martillo perforador y cincelador.

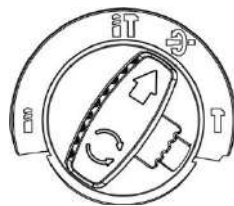
- Pulse el botón de desbloqueo (13), gire el conmutador de parada de rotación/percusión (6) con la flecha hacia la marca (T) en la carcasa de la máquina y uelte el botón de desbloqueo (13).



### Modificación de la posición para cincelar

Puede bloquear el cincel en varias posiciones.

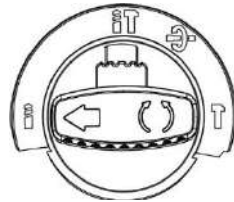
- Monte el cincel en el portaútiles.
  - Pulse el botón de desbloqueo, gire el conmutador de parada de rotación/percusión (6) con la flecha hacia la marca (E) en la carcasa de la máquina.
  - Gire el cincel hasta conseguir la posición deseada.
  - Gire el conmutador (6) a la posición (T).
- El portaherramientas queda bloqueado.



## Perforar

Para perforar superficies planas o sensibles (p.ej. azulejos) puede desconectarse la función de percusión.

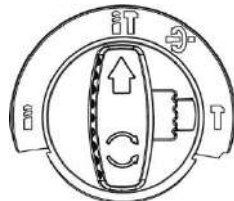
- Pulse el botón de desbloqueo (13) y gire el conmutador (6) con la flecha a la posición (⏏) para desconectar la función de percusión.



## Trabajos de perforación con el martillo

Para perforar piedra, hormigón, ladrillo, etc., hay que poner la máquina en modo de perforación.

- Pulse el botón de desbloqueo (13) y gire el conmutador (6) con la flecha a la posición (🔨) para ajustar la función del martillo.



**Atención: Efectúe los ajustes de la conmutador (6) sólo con la máquina parada.**

## CONECTAR / DESCONECTAR

- para conectar: presionar el interruptor de funcionamiento (7).
- para desconectar: soltar el interruptor de funcionamiento (7).

## ESTABLECER LA VELOCIDAD / NÚMERO DE IMPACTOS

La electrónica de control permite una preselección infinitamente variable de velocidad e impactos para trabajos específicos del material.

Seleccione la velocidad con la rueda de ajuste (10) según el material.

La información de la siguiente tabla son valores recomendados

- Perforación de baldosas
- Procesamiento de yeso / materiales de construcción ligeros
- Pelar baldosas
- Procesamiento de ladrillos
- Mecanizado de hormigón



## COLECTOR DE POLVO

Antes de realizar trabajos de perforación a un nivel por encima de su cabeza, desplace el colector de polvo (14) sobre la máquina con su abertura hacia delante. El polvo resultante de la perforación se recoge en la cámara interna del colector de polvo y no cae sobre la máquina ni sobre el usuario.

## MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

- **Antes de cualquier trabajo desenchufe el aparato de la corriente.**
- Mantenga el aparato siempre limpio.
- Limpie la carcasa tras cada uso con un paño seco. No utilice detergentes, ya que éstos pueden dañar la carcasa.

- Para evitar acumulaciones de polvo deben limpiarse las rejillas de ventilación tras cada trabajo con aire comprimido (máx. 3 bar). Durante este trabajo utilice gafas de protección.

- Haga que un técnico revise regularmente el martillo perforador y cincelador y compruebe el desgaste de las escobillas de carbón y la suficiente lubricación del motor.

**ATENCIÓN: La grasa lubricante suministrada con el martillo perforador y cincelador no es adecuada para engrasar el motor, sino que sirve para engrasar los vástagos de las herramientas antes de colocarlas en la máquina.**

## **RECAMBIOS, HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS FUERA DE USO Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**

---

Sustituya las piezas perdidas o defectuosas sólo por piezas de recambio originales.

- Si algún día su herramienta eléctrica ha sido tan intensamente usada que deba ser cambiada, o si ya no le interesa utilizarla, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.

- Puede obtener información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico dirigiéndose a la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.

- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar sus aparatos viejos en un punto de recogida está contribuyendo a que se reciclen valiosas materias primas.

- Los aparatos eléctricos también tienen materiales que, de ser desechados de manera incorrecta, pueden causar daños a las personas y al medio ambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. En su lugar, entréguelos en un punto de recogida designado para su reciclaje. Póngase en contacto con las autoridades locales o el distribuidor para obtener más información.

## **GARANTÍA**

---

Este aparato tiene garantía por un período de 24 meses contra posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, mantenimiento inadecuado, manipulación de la herramienta por personas no especializadas, uso indebido de la herramienta, uso de accesorios inadecuados, sobrecarga de la máquina, etc. La garantía será efectiva si se acredita la fecha de compra mediante factura, albarán o recibo como documento acreditativo.

---





## INSTRUCTION MANUAL



Read these instructions carefully and note the safety instructions and warnings. Use the appliance correctly and with care for the purpose for which it is intended. Failure to do so may cause damage to property and/or serious personal injury. Keep this instruction manual safe for future use.

## SAFETY PRECAUTIONS SPECIFIC TO HAMMER/CHISEL DRILLS



- Use ear protection. Noise may cause loss of hearing.
- Use the additional handgrip included in the packaging. Loss of control may cause injury.
- Always hold the machine by the insulated areas when performing work where the tool may strike hidden power lines or its own power cord. Contact with a live wire can also make metal parts of the device live and could result in an electric shock.

## ADDITIONAL SAFETY PRECAUTIONS

- Keep children and other persons away from your working area.
- Before you start work, always make sure that there are no electric cables, water pipes or similar in the masonry that may sustain damage.



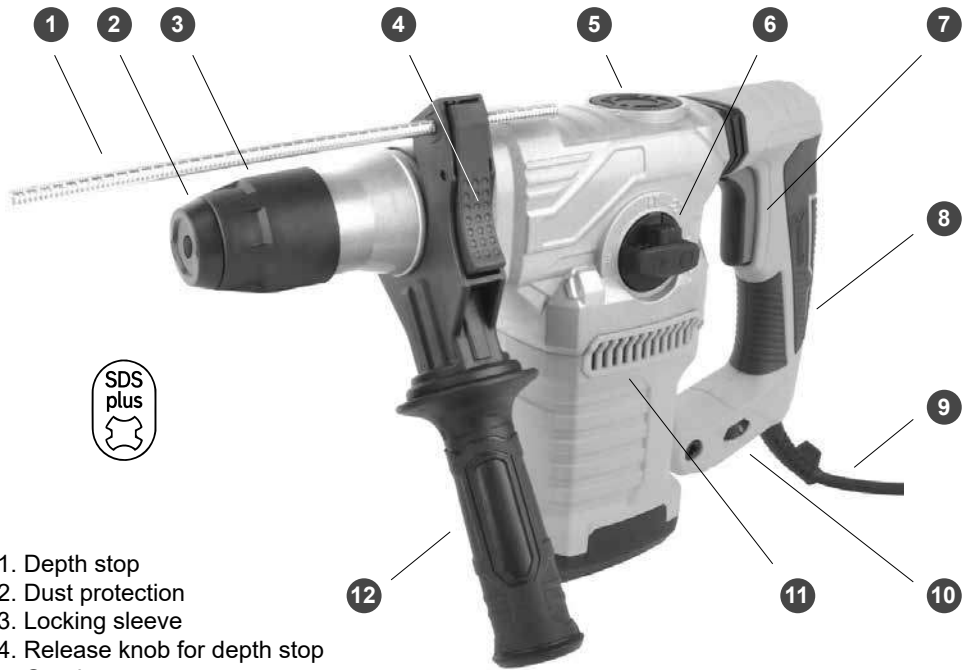
- Wear eye protection and use a dust mask if your work will create dust.
- Wear working gloves, as this will protect your hands from contusion and abrasions.
- Wear a helmet and, if applicable, install partition walls to protect yourself and staff members from flying broken-off debris.
- Always hold the tool in both hands, and make sure you are standing firmly.
- Before you start working, always check that the chisel and bit are firmly secured into the chuck, and will not spin out of the machine by accident.
- Check the chuck for damage and wear on a regular basis.
- Only start the tool in hammer-action when held firmly against a workpiece such as the wall or ceiling.
- Unplug your tool from the mains before changing drill or chisel bits or after you finish work; remove any chisel or drill bits from the drill after you finish work.
- Keep your tool out of children's reach, and do not let anyone use the machine without instruction.

## INTENDED PURPOSE

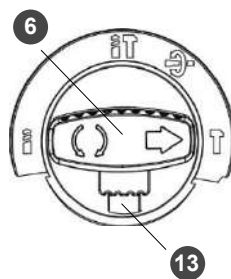
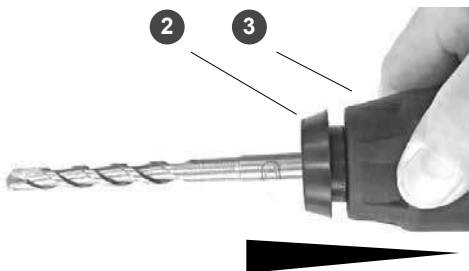
Your hammer/chisel drill is intended for the following purpose:

- Drilling into stone and concrete
- Chiselling open joints in masonry and concrete
- Demolishing masonry


**TOOL DESCRIPTION**



- 1. Depth stop
- 2. Dust protection
- 3. Locking sleeve
- 4. Release knob for depth stop
- 5. Gearbox cover
- 6. Turning/chiselling stop switch
- 7. On/off deadman switch
- 8. Main handle
- 9. Mains cable
- 10. Speed control
- 11. Air vent
- 12. Additional handgrip
- 13. Release knob
- 14. Dust catcher



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

|   |  |
|---|--|
| Nominal voltage   | 230-240V 50Hz  |
| Nominal output  | 1500 W   |
| No load speed   | 300-800 min-1  |
| Impact rate   | 1500-4000 min-1  |
| Impact energy:  | 6J   |
| Toolholder  | SDS PLUS   |
| Functions   | 4  |
| Drilling diameter   |  |
| Concrete/Steel/Wood                                       | 32mm/13mm/40mm   |
| Sound pressure level (LPA) (Uncertainty K = 3 dB)         | 93,3 dB(A)   |
| Sound power level (LWA) (Uncertainty K = 3 dB)            | 104,3 dB(A)  |
| Vibration (Impact drilling in concrete)                   |  |
| Main handle (Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )       | ah, ID: 16,433 m/s <sup>2</sup>  |
| Additional handle (Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | ah, ID: 12,027 m/s <sup>2</sup>  |
| Protection class  |  / II |



**Always use eye and ear protection and wear a dust mask while working with your hammer/chisel drill!**

**NOISE AND VIBRATION INFORMATION**

Measured values determined according EN 60745

- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.
- The given vibration emission level may be used for the initial estimation of the real exposure.
- The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
- Try to keep the exposure as low as possible. To reduce the vibration emission level the user should wear working-gloves and use the machine for limited time. All parts of working cycles have to be considered ( including the time the power tool is switched off, and the time, when the power tool is running under no-load condition).

**BEFORE START**

- Make sure that your working area is free of any hidden electrical cables, or gas or water supply pipes.
- Before you connect your drill to the mains, make sure that your mains voltage matches the information on your drill's type plate.

## ADDITIONAL HANDGRIP AND DEPTH STOP



**Only use your hammer/chisel drill with the additional handgrip mounted, and always hold the machine in both hands.**

- Unscrew the handgrip (12) by turning anti-clockwise, and turn the drill neck to the position required.
- Then tighten the additional handgrip (12) back on by turning clockwise.
- To mount the depth stop (1), press release-knob (4) until the depth stop (1) fits into the opening of the handgrip.
- Insert the depth stop (1) and lock into place by releasing the knob (4).
- Depending on the length of the drill bit, adjusting the depth stop will allow you to drill a series of holes at a pre-set depth.

## FITTING AND CHANGING BITS

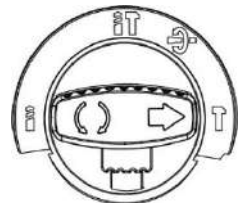
**Always unplug your drill from the mains before changing the bit.**

- Your drill is equipped with an SDS-plus bushing system.
- Clean the bit shaft from dust and coarse dirt with a dry cloth before you insert the bit into the bushing. Add a little grease (can supplied) to the shaft with a clean cloth or brush.
- Pull back the locking sleeve (3) and hold it.
- Turn the dust-free bit into the bushing as far as it will go, and release the locking sleeve (3). The bit will lock in automatically.
- Give the bit a tug to make sure that it is secure.
- To release the bit, pull back the locking sleeve (3) and pull out the bit.

## CHISELLING

Switch off your hammer/chisel drill's turning function before you use your drill as a chisel.

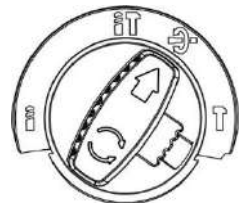
- Press release-knob (13) and turn the turning stop switch (6) with the arrow pointing to the marking (T) on the machine casing.



## CHANGING THE CHISELLING POSITION


You can lock the chisel in various different positions.

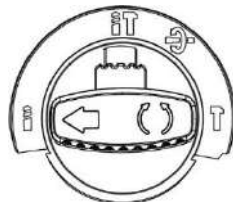
- Insert the chisel into the tool holder.
- Turn the mode selector switch (6) to the position marked (S).
- Turn the application tool to the required chisel position.
- Turn the mode selector switch (6) to the position (T). With this, the tool holder is locked.



## Drilling


Switch off the hammer-action function to drill into smooth or sensitive surfaces such as ceramic tiles.

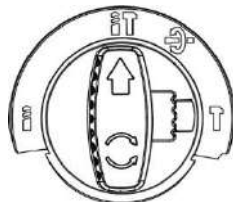
- Press release-knob (13) and turn the mode selection switch (6) with the arrow in position (  ) to switch off the hammer-action function.



## Hammer-action drilling

Set your drill to hammer action for drilling into stone, concrete, bricks and roof tiles etc.

- Turn the mode selection switch (6) with the arrow in position (  ) to switch on the hammer-action function.



**NOTE: Only change the mode switch (6) positions when your drill is switched off.**

## SWITCHING YOUR DRILL ON AND OFF

- To switch it on: press the on/off dead man's switch (7).
- To switch it off: release the on/off dead man's switch (7).

## SETTING THE SPEED / NUMBER OF IMPACTS

The control electronics enable infinitely variable speed and number of impacts to be selected for work appropriate to the material.

Select the speed with the adjusting wheel (10) according to the material.

The information in the following table are recommended values

- Drilling tiles
- Processing of plaster / lightweight building materials
- Peeling off tiles
- Processing of bricks
- Processing concrete



## DUST COLLECTOR

Before you start overhead work, position the dust collector (14) with the opening towards the front above the bit. The dust will collect in the inner chamber of the dust collector instead of falling onto the drill or its user.

## MAINTENANCE AND CARE

- **Always unplug your drill before working on it.**
- Always keep your drill clean.
- Clean the casing with a dry cloth every time you have used your drill. Do not use cleaning solvents that may damage the casing.

- We recommend cleaning the vents with compressed air at 3 bar max after work to prevent dust from accumulating. Wear eye protection while doing this.
- Take your drill to a qualified technician to have the brush contacts checked for wear, and to make sure that there is enough lubricant. Only a qualified technician can change the brushes.

**NOTE: The grease supplied for use on the drill and chisel bits is not suitable for lubrication the gearbox, but for greasing bits before you fit them into your drill. Ask a specialist about the right lubricant to use.**

## SPARE PARTS, DISUSED TOOLS, ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

Only replace lost or defective parts with original spares.

- If your power tool has been so heavily used that it has become worn out and has to be replaced, or you have no further use for it, you must turn the power tool in at a central recycling centre for disposal.
- Please contact your community waste collection service or local authority to find out where you can hand in your tool for disposal.
- Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a central waste disposal centre.
- Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of inappropriately.



Electrical and electronic equipment must not be disposed with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

## WARRANTY

---

This power tool has a warranty for a period of 24 months for possible manufacturing defects. Warranty shall cover regular operation of product and won't include defects caused by wear, improper maintenance, tampering by unskilled people, improper usage, usage of improper accessories, overloading conditions etc. Warranty shall remain valid if the purchasing date can be confirmed by the delivery note, invoice, or ticket/receipt as evidence.

---



## INSTRUCTIONS D'UTILISATION



**Veillez lire attentivement ces instructions et tenir compte des consignes et avertissements de sécurité. Utilisez l'appareil correctement et avec soin pour l'usage auquel il est destiné. Le non respect de cette consigne peut causer des dommages à la propriété et/ou des blessures graves aux personnes. Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour pouvoir le consulter à l'avenir.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE MARTEAU PERFORATEUR BURINEUR



- Portez une protection auditive afin de protéger votre audition. Les effets du bruit peuvent entraîner une perte d'audition.
- Utilisez la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenez l'appareil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux où l'outil accessoire pourrait heurter des lignes électriques cachées ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- Tenir les enfants et autres personnes à l'écart de votre poste de travail.
- Avant de commencer toute opération, assurez-vous qu'aucun câble électrique, conduite d'eau ou autre pouvant être endommagé ne se trouve dans le mur.



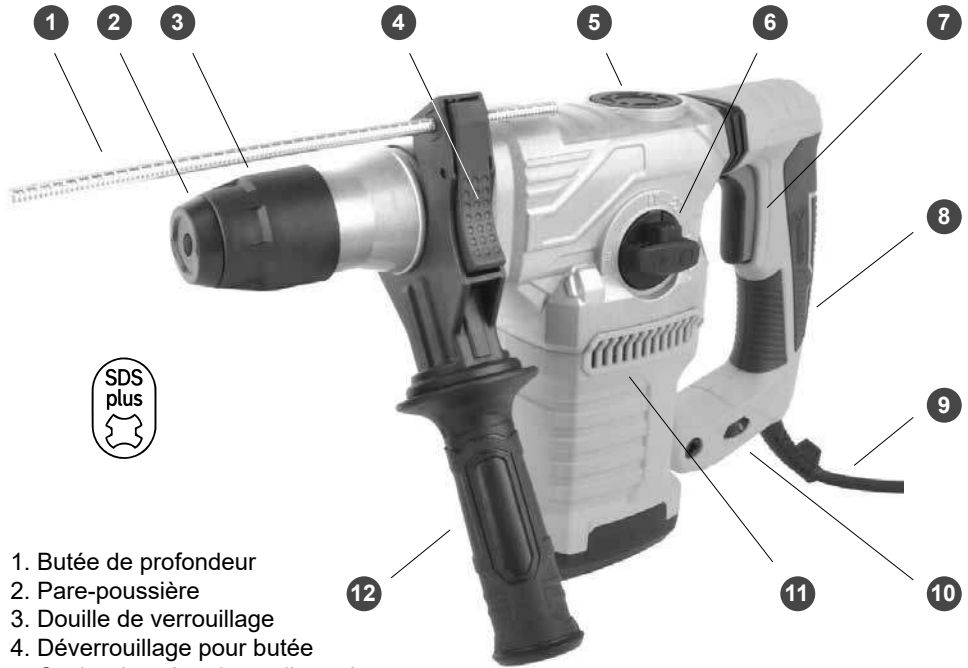
- Portez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière lors de travaux générant de la poussière.
- Portez des gants de travail. Ils protègent vos mains des contusions et des écorchures.
- Protégez-vous et protégez éventuellement les collègues contre les blessures liées aux éléments de démolition volant en éclat en portant un casque de protection et installez le cas échéant des cloisons de séparation.
- Tenez toujours la machine à deux mains lors des travaux et mettez-vous dans une position sûre.
- Avant le début des travaux, vérifiez toujours que le foret et le burin sont solidement fixés dans le mandrin de serrage et qu'ils ne puissent pas être propulsés de l'outil par inadvertance.
- Vérifiez régulièrement l'état du mandrin de serrage (usure ou dommages).
- Faites fonctionner un outil de percussion uniquement lorsqu'il est appliqué contre un ouvrage (cloison, plafond etc.).
- Débranchez le marteau perforateur avant de changer de foret ou de burin et après avoir terminé les travaux, et retirez le burin ou le foret de la machine.
- Gardez l'appareil hors de la portée des enfants et ne laissez aucune personne non instruite utiliser l'appareil.

## UTILISATION CONFORME

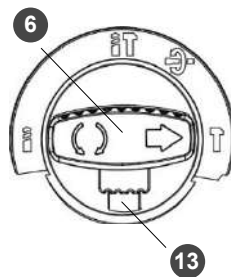
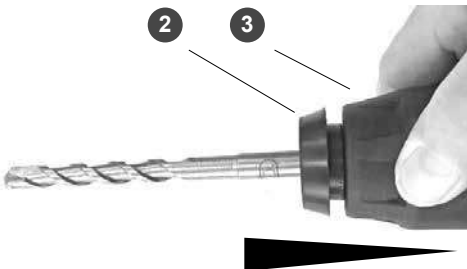
Le marteau perforateur burineur est utilisé pour :

- percer la pierre et le béton
- buriner des joints dans des murs ou du béton
- démolir des cloisons

**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**




- 1. Butée de profondeur
- 2. Pare-poussière
- 3. Douille de verrouillage
- 4. Déverrouillage pour butée
- 5. Cache du mécanisme d'entraînement
- 6. Commutateur pour l'arrêt de la rotation/percussion
- 7. Interrupteur de fonctionnement
- 8. Poignée
- 9. Câble d'alimentation
- 10. Contrôle de la vitesse
- 11. Ouvertures d'aération
- 12. Poignée supplémentaire
- 13. Déverrouillage
- 14. Collecteur de poussière





## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|  |  |
|--|--|
| Tension nominale   | 230-240V 50Hz  |
| Puissance nominale   | 1500 W   |
| Vitesse max. à vide  | 300-800 min-1  |
| Nombre de percussions  | 1500-4000 min-1  |
| Énergie d'impact   | 6J   |
| Porte-outil  | SDS PLUS   |
| Fonctions  | 4  |
| Diamètre de perçage  |  |
| Béton/Acier/Bois   | 32mm/13mm/40mm   |
| Niveau de pression acoustique (LPA) (Incertitude K = 3 dB)     | 93,3 dB(A)   |
| Niveau de puissance acoustique (LWA) (Incertitude K = 3 dB)    | 104,3 dB(A)  |
| Vibrations (Percer le beton)                                   |  |
| Poignée (Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )                | ah, ID: 16,433 m/s <sup>2</sup>  |
| Poignée supplémentaire (Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | ah, ID: 12,027 m/s <sup>2</sup>  |
| Classe de protection   |  / II |



**Portez impérativement des lunettes de protection, une protection auditive et un masque anti-poussière lors de l'utilisation de l'appareil !**

## BRUITS ET VIBRATIONS

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut être utilisée pour comparer les outils électriques.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour donner une idée du bruit causé.
- La valeur d'émission de vibrations peut diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la façon dont il est utilisé.
- Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. Pour réduire l'exposition aux vibrations vous pouvez par exemple porter des gants lors de l'utilisation de l'outil électrique ou limiter le temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, le temps durant lequel l'outil électrique est éteint et le temps durant lequel il est allumé sans contrainte).

## AVANT LA MISE EN SERVICE

- Aucun câble électrique, conduite d'eau ou de gaz caché ne doit se trouver sur la zone d'utilisation.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que la tension réseau correspond aux données indiquées sur la plaque signalétique.

## DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE / BUTÉE DE PROFONDEUR



**Utilisez le marteau perforateur burineur uniquement avec la poignée supplémentaire montée et tenez toujours la machine à deux mains.**

- Desserrez la poignée (12) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et placez-la dans la position souhaitée en la tournant autour du col de la machine.
- Resserrez ensuite la poignée (12) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour l'installation de la butée de profondeur (1), puyez sur déverrouiller (4) jusqu'à ce que la butée de profondeur (1) puisse être introduite dans l'ouverture.
- Introduisez la butée de profondeur (1) et libérez déverrouillage en serrant la poignée supplémentaire (4).
- En déplaçant la butée de profondeur, il est possible de réaliser des perçages en série avec la même profondeur quelle que soit la longueur du foret.

## MONTAGE ET REMPLACEMENT DES OUTILS

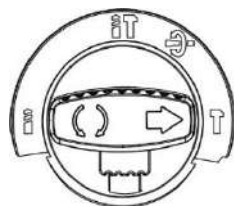
**Avant de changer l'outil, toujours débrancher la prise d'alimentation !**

- La machine est dotée du système d'emmanchement SDS-plus.
- Nettoyez la tige d'emmanchement avec un chiffon sec afin de retirer les poussières et saletés grossières avant de l'insérer dans l'emmanchement de la machine. À l'aide d'un chiffon propre ou d'un pinceau, appliquez sur la tige d'emmanchement un peu de graisse fournie avec la machine.
- Rétractez et maintenez la douille de verrouillage (3).
- Insérez l'outil exempt de poussière dans l'emmanchement en tournant jusqu'en butée et relâchez la douille de verrouillage (3). L'outil se verrouille automatiquement.
- Vérifiez le verrouillage en tirant sur l'outil.
- Pour retirer l'outil, rétractez la douille de verrouillage (3) et retirez l'outil.

## Travaux au burin

Pour les travaux au burin, la fonction de rotation du marteau perforateur burineur doit être désactivée.

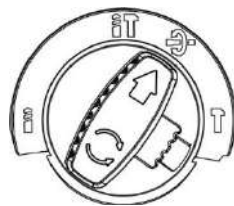
- Pour cela, pressez le verrouillage (13) et tournez le commutateur pour l'arrêt de la rotation/percussion (6) de sorte que la flèche indique le marquage (T) sur le boîtier de la machine



## Changement de la position du burin

Il est possible de bloquer le burin dans positions divers.

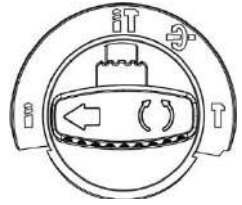
- Insérez le burin dans le porte-outil.
- Tournez le sélecteur de rotation/percussion (6) dans la position (R).
- Tournez le burin jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position souhaitée.
- Tournez le sélecteur de rotation/percussion (6) dans la position (T). Le porte-outil est alors bloqué.



## Travaux de perçage

Pour percer des surfaces lisses ou fragiles (par ex. carrelage), la fonction percussion doit être désactivée.

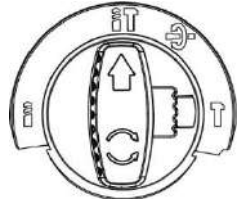
- Pressez le verrouillage (13) et tournez le commutateur (6) de sorte que la flèche soit sur la position ( ← ) afin de désactiver la fonction de percussion.



## Travaux de perçage en frappe

Pour le perçage en frappe de la pierre, du béton, de la brique, etc., la machine doit être mise en mode perçage en frappe.

- Pressez le verrouillage et tournez le commutateur (6) de sorte que la flèche soit sur la position ( ↑ ) pour actionner la fonction percussion.



**Attention : Procédez au réglage de interrupteur (6) uniquement lorsque la machine est à l'arrêt!**

## MARCHE / ARRÊT

- Pour mettre la machine en marche : appuyez sur l'interrupteur de fonctionnement (7) .
- Pour arrêter la machine : relâchez l'interrupteur de fonctionnement (7).

## RÉGLEZ LA VITESSE / LE TAUX D'IMPACT

L'électronique de commande permet une présélection en continu de la vitesse et de le taux d'impact pour les travaux spécifiques aux matériaux.

Sélectionnez la vitesse avec la molette de réglage (10) en fonction du matériau.

Les informations dans le tableau suivant sont des valeurs recommandées

- Perçage des tuiles
- Traitement de plâtre / matériaux de construction légers
- Décoller des carreaux
- Traitement des briques
- Traitement de hormigon



## COLLECTEUR DE POUSSIÈRE

Avant de procéder à des travaux au-dessus de la tête, glissez le collecteur de poussière (14) avec son ouverture vers l'avant sur le foret. La poussière de perçage s'accumule dans le compartiment intérieur du collecteur de poussière et ne tombe donc pas sur la machine ou sur l'utilisateur.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- **Débranchez l'appareil avant tous travaux sur la machine !**
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours propre.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec après chaque utilisation. N'utilisez pas de produit de nettoyage étant donné qu'ils peuvent affecter le boîtier.

- Afin d'éviter tout dépôt de poussière, les ouvertures d'aération doivent être nettoyées avec de l'air comprimé (3 bars max.) une fois les travaux terminés. Portez des lunettes de protection lorsque vous effectuez cette opération.

- Faites contrôler à intervalles réguliers par une personne spécialisée l'usure des balais de charbon du marteau perforateur burineur et le graissage de la transmission. Les balais de charbon ne peuvent être remplacés que par une personne qualifiée en électricité.

**ATTENTION : La graisse fournie avec votre marteau perforateur burineur ne convient pas au graissage de la transmission mais sert à graisser les tiges d'outil avant de les insérer dans la machine.** Le cas échéant, laissez-vous conseiller par un magasin spécialisé pour une graisse de transmission adéquate.

## PIÈCES DE RECHANGE, OUTILS ÉLECTRIQUES USAGÉS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

---

Remplacez les pièces perdues ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine.

- Si votre outil électrique devait être un jour remplacé car vous l'avez utilisé intensément ou parce que vous n'en avez plus besoin, vous être obligé de l'éliminer dans un centre de recyclage.
- Vous trouverez les informations concernant les points de collecte des outils électriques auprès de l'entreprise communale de ramassage des déchets ou auprès des autorités communales compétentes.
- Les appareils électriques contiennent des matières premières précieuses recyclables. Vous contribuez à leur réutilisation en les apportant à la récupération centrale des vieux appareils.
- Les appareils électriques contiennent aussi des substances nocives pour l'homme et pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte.



Les équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Remettez-les plutôt à un point de collecte prévu pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre détaillant pour plus d'informations.

## GARANTIE

---

Cet appareil est garanti pour une durée de 24 mois contre d'éventuels défauts de fabrication. La garantie couvre le fonctionnement normal du produit et n'inclut pas les défauts causés par l'usure, un entretien insuffisant, la manipulation de l'outil par des personnes non qualifiées, une mauvaise utilisation de l'outil, l'utilisation d'accessoires inadaptés, la surcharge de la machine, etc. La garantie sera effective si la date d'achat est attestée au moyen d'une facture, d'un bon de livraison ou d'un reçu comme pièce justificative.

---



## BETRIEBSANLEITUNG



Lesen sie diese anleitung sorgfältig durch und beachten sie die sicherheitsanweisungen und warnhinweise. Verwenden sie das gerät ordnungsgemäss und mit sorgfalt für den vorgesehenen zweck. Die nichtbeachtung kann zu sachschäden und/oder schweren personenschäden führen. Bewahren sie diese gebrauchsanleitung zur späteren verwendung auf.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHR- UND MEISSELHÄMMER



- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Ohren einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit, dass sich im Mauerwerk keine Strom-, Wasser- oder sonstige Leitungen oder Rohre befinden, die beschädigt werden können.



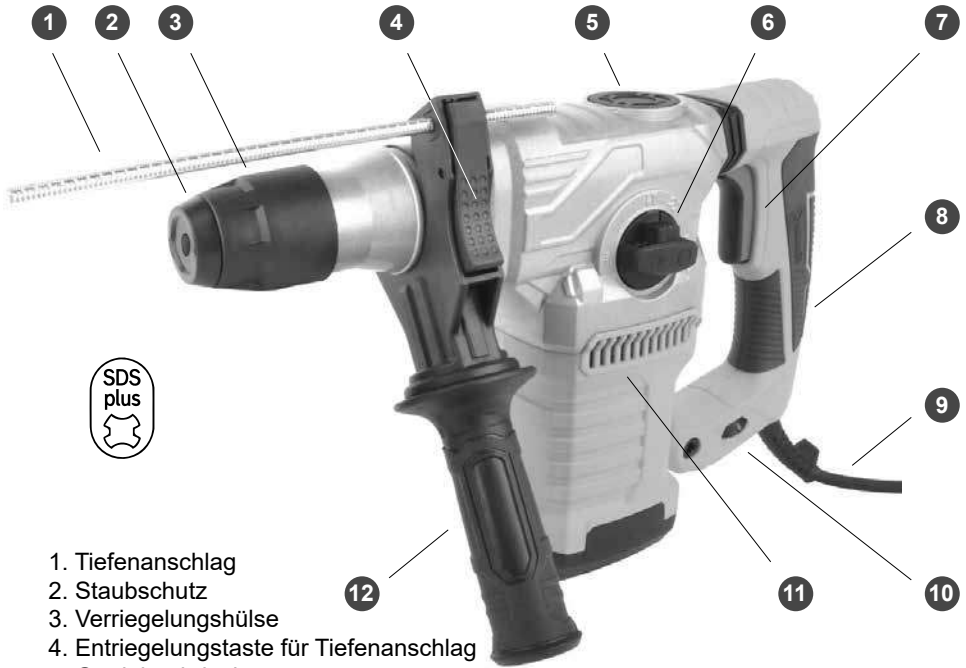
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe. Sie schützen dadurch Ihre Hände vor Quetschungen und Hautabschürfungen.
- Schützen Sie sich und evt. Mitarbeiter gegen Verletzungen durch absplitternde und herumfliegende Teile durch Tragen eines Schutzhelmes und stellen Sie ggf. Trennwände auf.
- Halten Sie die Maschine beim Arbeiten immer mit beiden Händen und achten Sie auf einen sicheren Stand.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn immer, dass Bohrer und Meißel fest im Futter arretiert sind und nicht versehentlich aus dem Werkzeug geschleudert werden können.
- Kontrollieren Sie das Futter regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung.
- Starten Sie ein schlagendes Werkzeug nur, wenn es gegen ein Werkstück (Wand, Decke usw.) gedrückt wird.
- Trennen Sie den Bohrhammer vor dem Wechsel von Bohrern oder Meißeln und nach beendeter Arbeit vom Stromnetz und nehmen Sie Meißel oder Bohrer aus der Maschine.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist und lassen Sie nichteingewiesene Personen das Gerät nicht benutzen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

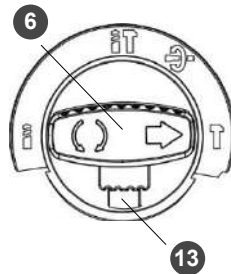
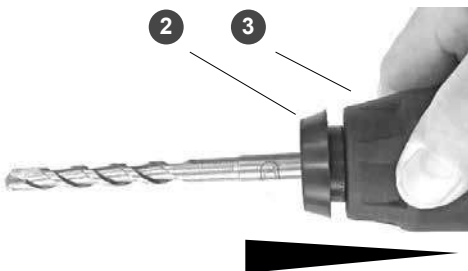
Der Bohr- und Meißelhammer wird eingesetzt zum:

- Bohren in Stein und Beton
- Meißeln von Fugen in Mauerwerk oder Beton
- Abbruch von Mauerwerk


**GERÄTEBESCHREIBUNG**



- 1. Tiefenanschlag
- 2. Staubschutz
- 3. Verriegelungshülse
- 4. Entriegelungstaste für Tiefenanschlag
- 5. Getriebeabdeckung
- 6. Umschalter für Dreh-/Schlagstopp
- 7. Betriebsschalter
- 8. Handgriff
- 9. Netzkabel
- 10. Drehzahlregler
- 11. Lüftungsschlitze
- 12. Zusatzhandgriff
- 13. Entriegelungsknopf
- 14. Staubfänger



**TECHNISCHE DATEN**

|   |  |
|---|--|
| Nennspannung  | 230-240V 50Hz  |
| Nennleistung  | 1500 W   |
| Leerlaufdrehzahl                                      | 300-800 min <sup>-1</sup>  |
| Schlagzahl  | 1500-4000 min <sup>-1</sup>  |
| Schlagenergie   | 6J   |
| Werkzeughalter  | SDS PLUS   |
| Funktionen  | 4  |
| Bohrdurchmesser                                       |  |
| Beton/Stahl/Holz:                                     | 32mm/13mm/40mm   |
| Schalldruckpegel (LPA) (Messunsicherheit K = 3 dB)    | 93,3 dB(A)   |
| Schalleistungspegel (LWA) (Messunsicherheit K = 3 dB) | 104,3 dB(A)  |
| Vibrationsangaben (Bohrhämmer in Beton)               |  |
| Hauptgriff (Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )   | ah,ID: 16,433 m/s <sup>2</sup>   |
| Zusatzgriff (Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )  | ah,ID: 12,027 m/s <sup>2</sup>   |
| Schutzklasse  |  / II |



**Bei Gebrauch unbedingt Schutzbrille, Gehörschutz und Staubmaske tragen!**

**GERÄUSCH/VIBRATIONSANGABEN**

Messwerte wurden ermittelt entsprechend EN 60745

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**VOR INBETRIEBNAHME**

- Die Einsatzstelle muss frei sein von verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren.
- Achten Sie vor Anschluss an das Stromnetz darauf, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

## BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE ZUSATZ-HANDGRIFF / TIEFENSCHLAG



**Verwenden Sie den Bohr- und Meißelhammer nur mit montiertem Zusatzhandgriff und halten Sie die Maschine immer mit beiden Händen.**

- Zusatzhandgriff (12) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen und um den Maschinenhals in die gewünschte Stellung drehen.
- Danach Handgriff (12) im Uhrzeigersinn wieder festziehen.
- Zum Einsetzen des Tiefenschlags (1) Entriegelungstaste (4) drücken, bis sich der Tiefenschlag (1) in die Öffnung des Zusatzhandgriffs (12) einsetzen lässt.
- Tiefenschlag (1) einsetzen und durch Loslassen der Entriegelungstaste (4) arretieren.
- Durch Verschieben des Tiefenschlags können, in Abhängigkeit von der Bohrerlänge, Serienbohrungen mit gleichen Bohrtiefen durchgeführt werden.

## EINSETZEN UND AUSWECHSELN VON WERKZEUGEN

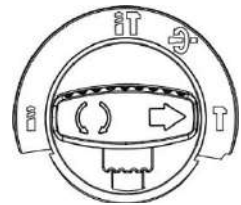
### Vor dem Werkzeugwechsel – Netzstecker ziehen!

- Die Maschine ist mit dem SDS-plus Aufnahmesystem ausgestattet.
- Reinigen Sie den Aufnahmeschaft der Werkzeuge vor dem Einsetzen in die Maschinenaufnahme mit einem trockenen Tuch von Staub und groben Verschmutzungen. Geben Sie mit einem sauberen Tuch oder Pinsel etwas Maschinenfett aus der beigegefügten Dose auf den Aufnahmeschaft.
- Verriegelungshülse (3) zurückziehen und halten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben und Verriegelungshülse (3) loslassen. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.
- Zum Entnehmen des Werkzeuges Verriegelungshülse (3) zurückziehen und Werkzeug entnehmen.

### Meißelarbeiten

Für Meißelarbeiten muss die Drehfunktion des Bohr- und Meißelhammers ausgeschaltet werden.

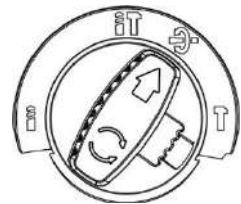
- Verriegelungsknopf (13) drücken, den Umschalter für Dreh-/Schlagstopp (6) mit dem Pfeil auf die Markierung (T) am Maschinengehäuse drehen und Verriegelungsknopf (13) wieder loslassen.



### Verändern der Meißelstellung

Sie können den Meißel in verschiedenen Positionen arretieren.


- Setzen Sie den Meißel in die Werkzeugaufnahme ein.
- Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (6) in die Position (↻).
- Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in die gewünschte Meißelstellung.
- Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (6) in die Position (T). Die Werkzeugaufnahme ist damit arretiert.

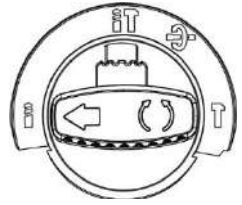




## Bohrarbeiten


Zum Anbohren glatter oder empfindlicher Oberflächen (z.B. Fliesen) lässt sich die Schlagfunktion abstellen.

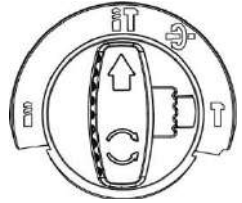
- Verriegelungsknopf (13) drücken und den Umschalter für Dreh-/Schlagstopp (6) mit dem Pfeil auf Position (  ) drehen, um die Schlagfunktion abzustellen.



## Hammerbohrarbeiten

Zum Hammerbohren in Stein, Beton, Ziegel, usw., ist die Maschine auf Hammerbohrbetrieb einzustellen.

- Verriegelungsknopf (13) drücken und den Umschalter für Dreh-/Schlagstopp (6) mit dem Pfeil auf Position (  ) drehen, um die Hammerbohr- Funktion einzustellen..



**Achtung: Nehmen Sie Umstellungen des Schalters (6) nur bei stillstehender Maschine vor!**

## EIN / AUSSCHALTEN

- zum Einschalten: Betriebsschalter (7) drücken.
- zum Ausschalten: Betriebsschalter (7) loslassen.

## DREH-/SCHLAGZAHL EINSTELLEN

Die Regelelektronik ermöglicht eine stufenlose Dreh- und Schlagzahleinstellung für materialgerechtes Arbeiten.

Wählen Sie die Dreh-/Schlagzahl mit dem Stellrad (10) dem Material entsprechend aus. Die Angaben in der nachfolgenden Tabelle sind empfohlene Werte

- Anbohren von Fliesen
- Bearbeiten von Verputz/Leichtbaustoffen
- Ablösen von Fliesen
- Bearbeiten von Ziegelsteinen
- Bearbeiten von Beton



## STAUBFÄNGER

Vor Bohrarbeiten über Kopf, Staubfänger (14) mit seiner Öffnung nach vorne über den Bohrer schieben. Das Bohrmehl sammelt sich in der inneren Kammer des Staubfängers und fällt nicht auf die Maschine oder deren Benutzer.

## WARTUNG UND PFLEGE

### Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker!

- Halten Sie Ihr Gerät immer sauber.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da sie das Gehäuse angreifen können.

- Um Staubablagerungen zu vermeiden, sollen die Lüftungsschlitze nach Arbeitsende durch Druckluft (max. 3 bar) gereinigt werden. Tragen sie bei dieser Arbeit eine Schutzbrille.
- Lassen Sie den Bohr- und Meißelhammer in regelmäßigen Abständen von einer Fachkraft auf Verschleiß der Kohlebürsten und auf ausreichende Schmierung des Getriebes überprüfen. Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft gewechselt werden.

**ACHTUNG: Das Ihrem Bohr- und Meißelhammer beiliegende Fett ist zur Schmierung des Getriebes nicht geeignet, sondern dient zum Einfetten der Werkzeugschäfte vor dem Einsetzen in die Maschine. Lassen Sie sich bzgl. eines geeigneten Getriebefettes im Fachhandel beraten.**

## ERSATZTEILE, AUSGEDIENTE ELEKTROWERKZEUGE UND UMWELTSCHUTZ

---

Verlorene/defekte Teile nur durch Original-Ersatzteile ersetzen.

- Sollte Ihr Elektrowerkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie bei Ihren kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
  - Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zuzuführen, wenn Sie Ihre Altgeräte einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
  - Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie stattdessen bei einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling ab. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler.

## GARANTIE

---

Dieses Elektrowerkzeug hat eine Garantie von 24 Monaten auf mögliche Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich auf den regulären Betrieb des Produkts und schließt keine Mängel ein, die durch Verschleiß, unsachgemäße Wartung, Eingriffe durch ungelernete Personen, unsachgemäße Verwendung, Verwendung von ungeeignetem Zubehör, Überlastung usw. verursacht wurden. Die Garantie bleibt gültig, wenn das Kaufdatum durch Frachtbrief, Rechnung, Ticket als Nachweis bestätigt wird.

---



## MANUALE D'USO



Leggere attentamente le presenti istruzioni e prendere nota delle indicazioni e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio correttamente e con cura per lo scopo per cui è stato concepito. L'inosservanza di questa norma può causare danni alle cose e/o gravi lesioni personali. Conservare questo manuale di istruzioni per un uso futuro.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I TRAPANI A MARTELLO/SCALPELLO



- Utilizzare protezioni per l'udito. Il rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'impugnatura supplementare inclusa nella confezione. La perdita di controllo può causare lesioni.
- Durante i lavori, tenere sempre l'apparecchio su aree isolate, in quanto l'utensile potrebbe entrare in contatto con la rete elettrica nascosta o con il cavo principale.

## ULTERIORI PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Tenere i bambini e le altre persone lontane dall'area di lavoro.
- Prima di iniziare i lavori, accertarsi sempre che non vi siano cavi elettrici, condutture idriche o di altro tipo nascoste nella muratura che potrebbero subire danni.



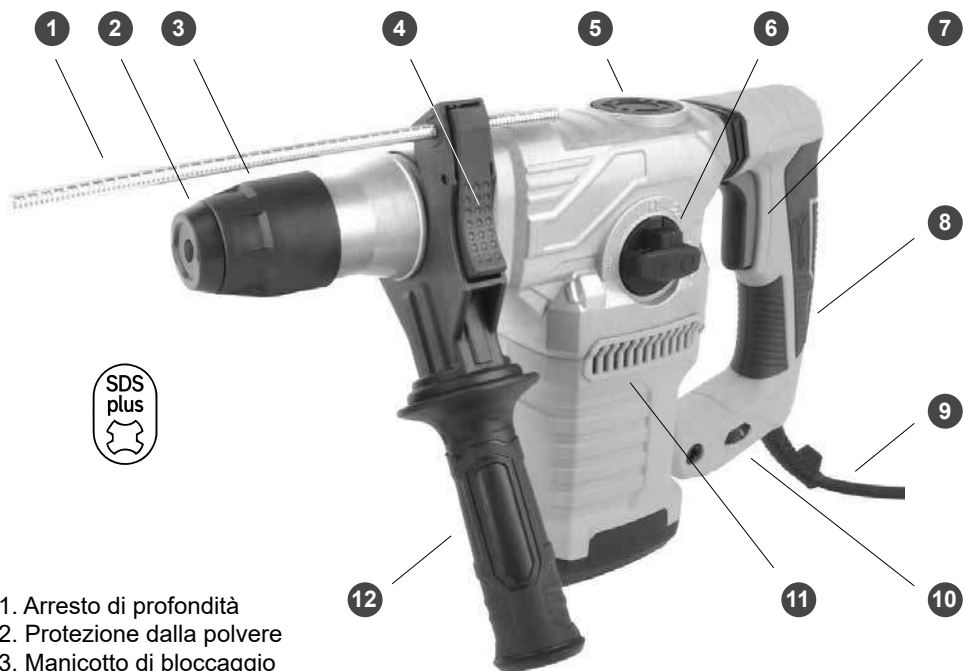
- Indossare una protezione per gli occhi e utilizzare una maschera antipolvere se il lavoro da svolgere crea polvere.
- Indossare una protezione per le mani, in modo da proteggerle da schiacciamenti e sfregamenti.
- Indossare un casco e, se del caso, installare pareti divisorie per proteggere se stessi e il personale dai detriti che volano.
- Tenere sempre l'utensile con entrambe le mani e assicurarsi di essere in posizione stabile.
- Prima di iniziare a lavorare, verificare sempre che lo scalpello e la punta siano saldamente fissati nel mandrino e che non escano accidentalmente dall'apparecchio.
- Controllare regolarmente che il mandrino non sia danneggiato o usurato.
- Avviare l'utensile in azione di martellamento solo se tenuto saldamente contro un pezzo da lavorare, come la parete o il soffitto.
- Scollegare l'utensile dalla rete elettrica prima di cambiare le punte del trapano o dello scalpello o al termine del lavoro; rimuovere le punte dello scalpello o del trapano al termine del lavoro.
- Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini e non permettere a nessuno di utilizzare l'apparecchio senza istruzioni.

## SCOPO PREVISTO

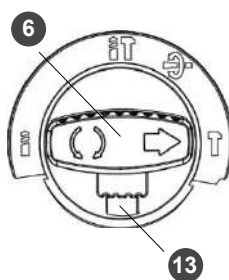
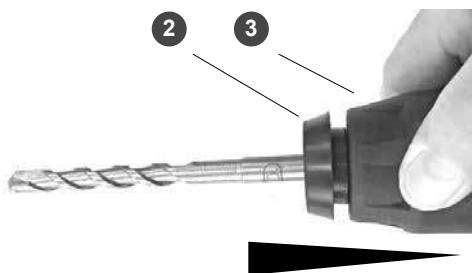
Il trapano a percussione/scalpello è destinato al seguente scopo:

- Foratura di pietra e cemento
- Scalpellatura di giunti aperti in muratura e calcestruzzo
- Demolizione di muratura


**DESCRIZIONE DELL'UTENSILE**



- 1. Arresto di profondità
- 2. Protezione dalla polvere
- 3. Manicotto di bloccaggio
- 4. Manopola di sblocco per l'arresto di profondità
- 5. Coperchio del cambio
- 6. Interruttore di arresto della rotazione/scalpellatura
- 7. Trigger on/off a uomo morto
- 8. Impugnatura principale
- 9. Cavo di rete
- 10. Controllo della velocità
- 11. Bocchetta d'aria
- 12. Impugnatura supplementare



## SPECIFICHE TECNICHE

|   |  |
|---|--|
| Tensione nominale   | 230-240V 50Hz  |
| Uscita nominale   | 1500 W   |
| Velocità a vuoto  | 300-800 min <sup>-1</sup>  |
| Tasso di impatto  | 1500-4000 min <sup>-1</sup>  |
| Energia d'impatto   | 6J   |
| Portautensili   | SDS PLUS   |
| Funzione  | 4  |
| Diametro di perforazione:                                     |  |
| Calcestruzzo/Acciaio/Legno                                    | 32mm/13mm/40mm   |
| Livello di pressione sonora (LPA) (Incertezza K = 3 dB)       | 93,3 dB(A)   |
| Livello di potenza sonora (LWA) (Incertezza K = 3 dB)         | 104,3 dB(A)  |
| Vibrazioni (perforazione a percussione nel calcestruzzo)      |  |
| Impugnatura principale (Incertezza K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | ah, ID: 16,433 m/s <sup>2</sup>  |
| Maniglia supplementare (Incertezza K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | ah, ID: 12,027 m/s <sup>2</sup>  |
| Classe di protezione  |  / II |



**Usare sempre protezioni per gli occhi e l'udito e indossare una maschera antipolvere quando si lavora con il trapano a percussione/scalpello!**

## INFORMAZIONI SUL RUMORE E SULLE VIBRAZIONI

Valori misurati determinati in base alla norma EN 60745

- Il livello di emissione delle vibrazioni indicato in questa scheda informativa è stato misurato in conformità a un test standardizzato riportato nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
- Il livello di emissione di vibrazioni indicato può essere utilizzato per la stima iniziale dell'esposizione reale.
- Il livello di emissione delle vibrazioni varia a causa delle modalità di utilizzo dell'utensile elettrico e può aumentare oltre il livello indicato in questa scheda informativa.
- Cercare di mantenere l'esposizione il più bassa possibile. Per ridurre il livello di emissione delle vibrazioni, l'utente deve indossare guanti da lavoro e utilizzare l'apparecchio per un tempo limitato. Considerare tutte le parti dei cicli di lavoro (compreso il tempo in cui l'utensile elettrico è spento e il tempo in cui l'utensile elettrico funziona a vuoto).

## PRIMA DELL'AVVIO

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia priva di cavi elettrici nascosti o di tubi di alimentazione del gas o dell'acqua.
- Prima di collegare il trapano alla rete elettrica, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del trapano.

## MPUGNATURA SUPPLEMENTARE E ARRESTO DI PROFONDITÀ



**Utilizzare il trapano a percussione/scalpello solo con l'impugnatura supplementare montata e tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.**

- Svitare l'impugnatura (12) ruotando in senso antiorario e ruotare il collo del trapano nella posizione desiderata.
- Quindi riavvitare l'impugnatura supplementare (12) ruotando in senso orario.
- Per montare l'arresto di profondità (1), premere la manopola di sblocco (4) finché l'arresto di profondità (1) non si inserisce nell'apertura dell'impugnatura.
- Inserire l'arresto di profondità (1) e bloccarlo in posizione rilasciando la manopola (4).
- A seconda della lunghezza della punta, la regolazione dell'arresto di profondità consente di eseguire una serie di fori a una profondità predefinita.

## MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEI BIT

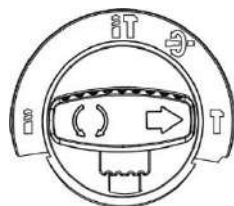
**Scollegare sempre il trapano dalla rete elettrica prima di cambiare la punta.**

- Il trapano è dotato di un sistema di boccole SDS-plus.
- Pulire l'albero della punta da polvere e sporco grossolano con un panno asciutto prima di inserire la punta nella boccola. Aggiungere un po' di grasso (barattolo in dotazione) all'albero con un panno o un pennello pulito.
- Tirare indietro il manicotto di bloccaggio (3) e tenerlo fermo.
- Ruotare la punta senza polvere nella boccola fino all'arresto e rilasciare il manicotto di bloccaggio (3). La punta si blocca automaticamente.
- Dare uno strattone al morso per assicurarsi che sia ben saldo.
- Per sbloccare la punta, tirare indietro il manicotto di bloccaggio (3) ed estrarre la punta.

## Scalpellatura

Disattivare la funzione di rotazione del trapano a percussione/scalpello prima di utilizzare il trapano come scalpello.

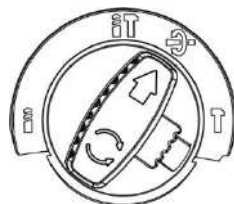
- Premere la manopola di sblocco (13) e ruotare l'interruttore di arresto della rotazione (6) con la freccia rivolta verso la marcatura (T) sull'involucro dell'apparecchio.



## Modifica della posizione di scalpellatura

È possibile bloccare lo scalpello in diverse posizioni.

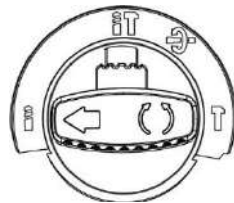
- Inserire lo scalpello nel portautensili.
- Ruotare il selettore di modalità (6) sulla posizione contrassegnata (S).
- Ruotare l'utensile di applicazione nella posizione di scalpello desiderata.
- Portare il selettore di modalità (6) in posizione (T).  
In questo modo, il portautensili è bloccato.



## Perforazione

Per forare superfici lisce o delicate come le piastrelle di ceramica, disattivare la funzione di percussione.

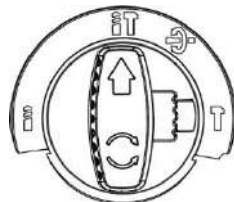
- Premere il pomello di sblocco (13) e ruotare l'interruttore di selezione della modalità (6) con la freccia in posizione (👈) per disattivare la funzione martello.



## Foratura a martello

Impostare il trapano con azione a percussione per forare pietra, cemento, mattoni, tegole, ecc.

- Ruotare l'interruttore di selezione della modalità (6) con la freccia in posizione (👆) per attivare la funzione di azione a martello.



**NOTA: Cambiare le posizioni dell'interruttore di modalità (6) solo a trapano spento.**

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL TRAPANO

- Per accenderlo: premere il pulsante di accensione/spegnimento (7).
- Per spegnerlo: rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento (7).

## IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ / TASSO DI IMPACTO

L'elettronica di controllo consente di selezionare la velocità e il tasso di impatto a variazione continua per un lavoro adeguato al materiale.

Selezionare la velocità con la rotella di regolazione (10) in base al materiale.

Le informazioni riportate nella seguente tabella sono valori consigliati

- Perforazione di piastrelle
- Lavorazione di gesso/materiali da costruzione leggeri
- Piastrelle che si staccano
- Lavorazione di mattoni
- Lavorazione di calcestruzzo



## COLLETTORE DI POLVERI

Prima di iniziare il lavoro in alto, posizionare il collettore di polvere (14) con l'apertura verso la parte anteriore sopra la punta. La polvere si raccoglie nella camera interna del depolveratore invece di cadere sul trapano o sull'utente.

## PULIZIA E CURA

- **Scollegare sempre il trapano prima di lavorarci.**
- Mantenere sempre pulito il trapano.
- Pulire il rivestimento con un panno asciutto ogni volta che si utilizza il trapano. Non utilizzare solventi per la pulizia che potrebbero danneggiare l'involucro.

- Si consiglia di pulire le bocchette con aria compressa a 3 bar al massimo dopo il lavoro per evitare l'accumulo di polvere. Indossare una protezione per gli occhi durante questa operazione.

- Portare il trapano da un tecnico qualificato per far controllare l'usura dei contatti delle spazzole e per verificare che il lubrificante sia sufficiente. Solo un tecnico qualificato può sostituire le spazzole.

**NOTA: Il grasso fornito in dotazione per le punte del trapano e dello scalpello non è adatto per la lubrificazione della scatola ingranaggi, ma per ingrassare le punte prima di inserirle nel trapano. Chiedere a uno specialista il lubrificante giusto da usare.**

## PEZZI DI RICAMBIO, UTENSILI IN DISUSO, PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

---

- Se l'utensile elettrico è stato utilizzato così tanto da essere usurato e da dover essere sostituito, o se non è più utilizzabile, è necessario conferirlo presso un centro di riciclaggio per lo smaltimento.
- Contattare il servizio di raccolta dei rifiuti della propria comunità o l'autorità locale per sapere dove poter conferire l'utensile per lo smaltimento.
- Gli utensili elettrici contengono materie prime preziose che possono essere riciclate. Si contribuirà al riciclaggio di preziose materie prime conferendo il proprio utensile a un centro di smaltimento centrale.
- Gli utensili elettrici contengono anche sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per l'uomo se smaltite in modo inappropriato.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Conferirli a un punto di raccolta designato per il riciclaggio. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il rivenditore.

## GARANZIA

---

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio dell'utensile, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

---





## MANUAL DE INSTRUÇÕES



Leia cuidadosamente estas instruções, e tome nota das instruções e avisos de segurança. Utilize o aparelho corretamente e com cuidado para a finalidade à qual se destina. A falha em fazê-lo pode causar danos materiais e/ou lesões graves. Mantenha este manual de instruções seguro para uma futura utilização.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS RELATIVAS AO BERBEQUIM-MARTELO ELÉCTRICO



- Use uma protecção para os ouvidos. A exposição ao barulho pode causar uma perda da audição.
- Utilize a pega adicional fornecida juntamente com o aparelho. A perda de controlo sobre o aparelho pode causar ferimentos.
- Segure o dispositivo pelas superfícies de aperto isoladas ao realizar trabalhos em que a ferramenta acessória possa atingir linhas elétricas ocultas ou seu próprio cabo de alimentação. O contato com uma linha viva também pode colocar as partes metálicas do dispositivo sob tensão e causar um choque elétrico.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do seu local de trabalho.
- Para evitar danos, certifique-se, antes de cada trabalho, quanto à existência de condutores, de canos de água ou outro tipo de ligações ou canos na alvenaria.



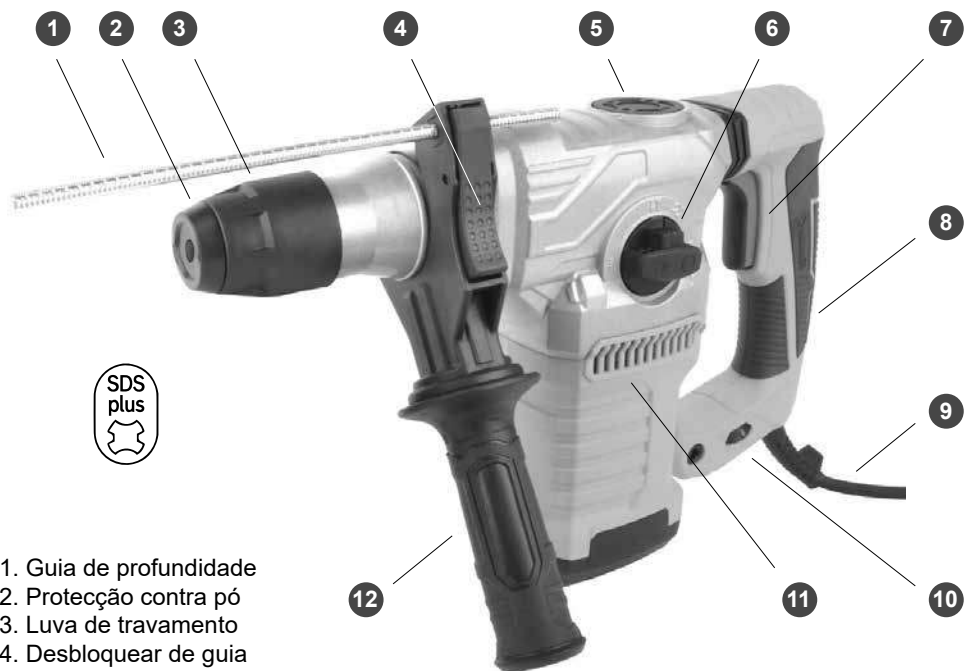
- Em caso de trabalhos que levarem muito pó, utilize óculos de protecção e uma máscara contra o pó.
- Utilize luvas de protecção. Deste modo, proteja as suas mãos contra ferimentos.
- Através da utilização de capacetes de segurança e, se for necessário, da montagem de paredes de separação, proteja os trabalhadores e a si mesmo contra ferimentos causados por peças projectadas.
- Ao utilizar a máquina, segure-a sempre com as duas mãos e certifique-se quanto ao posicionamento seguro.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique sempre a broca quando à sua fixação no mandril para que esta não seja acidentalmente projectada.
- Verifique regularmente o mandril quanto a desgaste ou danos.
- Ferramentas de percussão só devem ser colocadas em funcionamento quando pressionadas contra a peça a ser trabalhada (parede, tecto etc.).
- Separe o berbequim-martelo da rede de alimentação antes de substituir uma broca e após ter terminado um trabalho, retirando neste caso também a broca de perfurar ou de cinzel.
- Guarde o aparelho num local fora do alcance das crianças e não deixe pessoas não instruídas utilizar o aparelho.

### UTILIZAÇÃO CORRECTA

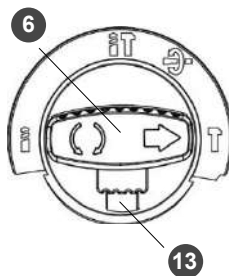
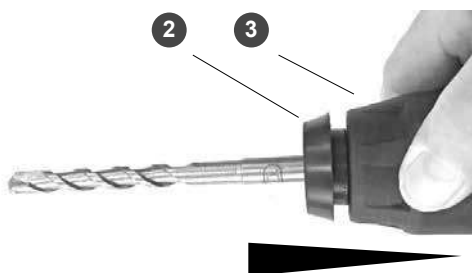
O berbequim-martelo eléctrico é utilizado para:

- perfurar pedra e betão
- cinzelar alvenaria ou betão
- o desmonte de alvenaria


**DESCRIÇÃO DO APARELHO**



1. Guia de profundidade
2. Protecção contra pó
3. Luva de travamento
4. Desbloquear de guia
5. Cobertura do motor
6. Comutador para paragem de rotação/percussão
7. Botão de funcionamento
8. Pega
9. Cabo de rede
10. Regulamento da velocidade
11. Ranhuras de ventilação
12. Pega adicional
13. Desbloquear
14. Colector de pó



## DADOS TÉCNICOS

|   |  |
|---|--|
| Tensão nominal  | 230-240V 50Hz  |
| Potência nominal                                      | 1500 W   |
| Velocidade máx. de rotação aberto                     | 300-800 min-1  |
| Taxa de impactos                                      | 1500-4000 min-1  |
| Energia de Impacto                                    | 6J   |
| Porta-ferramentas                                     | SDS PLUS   |
| Função  | 4  |
| Diâmetro de perfuração:                               |  |
| Concreto/Aço/Madeira                                  | 32mm/13mm/40mm   |
| Nível de pressão de ruído (LPA) (Tolerancia K = 3 dB) | 93,3 dB(A)   |
| Nível de prestação sonora (LWA) (Tolerancia K = 3 dB) | 104,3 dB(A)  |
| Vibração (perfurar betão)                             |  |
| Pega (Tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )           | ah, ID: 16,433 m/s <sup>2</sup>  |
| Pega adicional (Tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) | ah, ID: 12,027 m/s <sup>2</sup>  |
| Categoria de protecção                                |  / II |



**Durante a utilização do aparelho tem de usar óculos de protecção, protecção para os ouvidos e uma máscara contra o pó!**

## INFORMAÇÃO SOBRE RUIDOS / VIBRAÇÕES

Valores de medição averiguados conforme EN 60745

- O valor indicado de emissão de vibrações foi medido em conformidade com um método de ensaio padronizado e pode ser utilizado para comparação de uma ferramenta eléctrica com outra.
- O valor indicado de emissão de vibrações pode também ser utilizado para uma estimativa inicial da exposição.
- O valor de emissão de vibrações pode distinguir-se do valor indicado durante a efectiva utilização da ferramenta eléctrica, dependendo do modo de utilização da ferramenta eléctrica;
- Procure manter a carga por vibrações tão reduzida quanto possível. Medidas exemplificativas para a redução da carga por vibração são a utilização de luvas durante o funcionamento da ferramenta e a limitação do período de trabalho. Neste caso, todas as partes do ciclo de funcionamento devem ser consideradas (por exemplo períodos nos quais a ferramenta eléctrica esteja desactivada e em que esteja activada mas funcione sem carga).

## ANTES DE COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

- A área a ser trabalhada não pode apresentar cabos eléctricos cobertos ou canos de água / gás.
- Antes de ligar à corrente, tenha em atenção para que a tensão de rede corresponda à indicação na placa de identificação.

## DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS DE COMANDO PEGA ADICIONAL / GUIA DE PROFUNDIDADE



**Utilize o berbequim-martelo eléctrico apenas com a pega adicional montada e segure a máquina sempre com as duas mãos.**

- Soltar a pega (12) rodando esta no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e rodar a parte frontal para a posição pretendida.
- De seguida, voltar a apertar a pega (12) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para aplicar a guia de profundidade (1), pressione o botão de desbloqueio (4) para que possa inserir a guia de profundidade (1) no orifício de baixo do pega adicional (12).
- Inserir a guia de profundidade (1) e fixar esta libertando o botão de desbloqueio (4).
- Uma vez é possível deslocar a guia de profundidade, podem ser efectuadas perfurações em série com a mesma profundidade, dependendo do comprimento da broca.

## APLICAR E SUBSTITUIR FERRAMENTAS

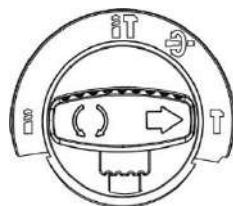
**Antes de cada substituição de ferramentas retirar sempre a ficha da tomada!**

- A máquina está equipada com um sistema de alojamento SDS-plus.
- Limpe o pó e a sujidade da haste de fixação das ferramentas com um pano seco antes de inserir estas no dispositivo de alojamento. Aplique, com um pano limpo ou um pincel, um pouco de lubrificante fornecido na haste de fixação.
- Recolher a luva de travamento (3) e segurá-la.
- Inserir a ferramenta, sem pó, com movimentos rotativos no respectivo alojamento até ao encosto e soltar a luva de travamento (3). A ferramenta fixa-se autonomamente.
- Verificar a fixação puxando a ferramenta.
- Para retirar a ferramenta, recolha a luva de travamento (3).

## Trabalhos por meio de cinzel

Para trabalhar com o cinzel deve desligar a função de rotação do berbequim-martelo eléctrico.

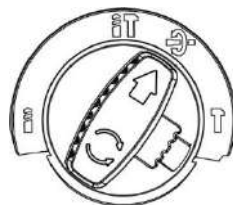
- Para tal, pressione o botão de desbloqueio (13) paragem de rotação (6) para a marcação (T) na máquina.



## Alterar a posição do cinzel


Pode fixar o cinzel em várias posições.

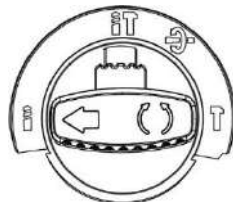
- Introduzir o cinzel no encabadouro.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (6) para a posição (↻).
- Rode a ferramenta de trabalho para a posição do cinzel desejada.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (6) para a posição (T). Desta forma o encabadouro fica bloqueado.



## Trabalhos de perfuração


Para perfurar superfícies lisas ou sensíveis (p.ex. tijoleira) pode desligar a função de percussão.

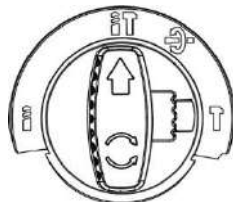
- Rode o comutador para a paragem de percussão (6) com a seta para a posição (  ) para desligar a função de percussão.



## Trabalhos com martelo perfurador

Para utilizar o martelo perfurador em pedras, betão, tijolos etc. deve ajustar a máquina para o função de martelo perfurador.

- Rode o comutador para a paragem de percussão (6) com a seta para a posição (  ) para ligar a função de martelo.



**Atenção: A comutação do interruptor (6) só deve ser efectuada com o máquina parada!**

## LIGAR/ DESLIGAR

- para ligar: pressionar o botão de funcionamento (7).
- para desligar: Soltar o botão de funcionamento (7).

## DEFINA A VELOCIDADE / TAXA DE IMPACTO

A electrónica de controlo permite uma pré-selecção infinitamente variável da velocidade e taxa de impacto para trabalhos específicos do material.

Seleccionar a velocidade com a roda de ajuste (10) de acordo com o material.

As informações da tabela seguinte são valores recomendados.

- Perfuração de azulejos
- Processamento de gesso / materiais de construção leves
- Decapagem de azulejos
- Processamento de tijolos
- Usinagem de concreto



## COLECTOR DE PÓ

Antes de efectuar perfurações a um nível mais alto que a sua cabeça, colocar o colector de pó (14), com a abertura para a frente, na máquina. A sujidade resultante da perfuração fica no compartimento do colector de pó, não sujando a máquina nem o trabalhador.

## MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- **Antes de iniciar qualquer trabalho, retire sempre a ficha de rede do aparelho!**
- Mantenha o aparelho sempre limpo.
- Limpe a máquina com um pano seco após cada utilização. Não utilize produtos de limpeza para evitar que a máquina seja danificada.

- Para evitar acumulações de pó, deve limpar as ranhuras de ventilação após cada trabalho através de ar comprimido (máx. 3 bar). Utilize durante este trabalho sempre óculos de protecção.
- Peça regularmente a um técnico para verificar as escovas de carvão do berbequim-martelo eléctrico quanto a desgaste e quanto a uma lubrificação suficiente no que diz respeito ao motor.

**ATENÇÃO: O lubrificante fornecido juntamente com o seu berbequim-martelo não é apropriado para o motor. Destina-se apenas para a lubrificação das hastes das ferramentas antes de aplicar estas na máquina.**

## **PEÇAS SOBRESSALENTES, FERRAMENTAS ELÉCTRICAS SEM USO E PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

---

Substitua as peças perdidas/danificadas por peças de substituição da marca de origem.

- No caso de substituição da ferramenta eléctrica ou caso esta perca a sua função, deverá eliminar o aparelho eléctrico num centro de recolha.
- Poderá obter informações acerca dos pontos de recolha para o seu aparelho eléctrico junto das empresas locais de eliminação de resíduos ou juntos dos serviços administrativos do seu município.
- Os aparelhos eléctricos contêm valiosos materiais recicláveis. Ao entregar os seus aparelhos antigos num ponto de recolha está a contribuir para que materiais valiosos sejam reciclados.
- Os aparelhos eléctricos também contêm materiais que, no caso de uma eliminação incorrecta, poderão ser prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.



O equipamento eléctrico e electrónico não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, entregue-o num ponto de recolha destinado a reciclagem. Contacte as suas autoridades locais ou o retalhista para mais informações.

## **GARANTIA**

---

Este aparelho tem garantia de 24 meses contra possíveis defeitos de fabricação. A garantia cobre o funcionamento normal do produto e não inclui defeitos causados por desgaste, manutenção inadequada, manuseio da ferramenta por pessoas não qualificadas, uso inadequado da ferramenta, uso de acessórios inadequados, sobrecarga da máquina, etc. A garantia entrará em vigor se a data de compra for comprovada por meio de nota fiscal, nota de entrega ou recibo como documento comprovativo.

---



**CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

A FORGED TOOL S.A., distribuidor de productos WOLFPACK en Europa, declara que el artículo "Martillo Perforador (Rotomartillo) SDS Plus 1500W", modelo 07020080 (Z1C-32S2), indicado en este manual de usuario, es conforme con las siguientes directivas europeas: (ver abajo)

**CONTEÚDO DA DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

A FORGED TOOL S.A., distribuidora de produtos WOLFPACK na Europa, declara que o artigo "Martelo Rotativo SDS Plus 1500W", modelo 07020080 (Z1C-32S2) indicado neste manual do usuário, está em conformidade com as seguintes directivas europeias: (veja abaixo)

**CONTENTS OF THE EC DECLARATION OF CONFORMITY**

A FORGED TOOL S.A., distributor of WOLFPACK products in Europe, declares that the item "Rotary Hammer SDS Plus 1500W", model 07020080 (Z1C-32S2) indicated in this user manual is in conformity with the following European directives: (see below)

**CONTENU DE LA DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

A FORGED TOOL S.A., distributeur des produits WOLFPACK en Europe, déclare que l'article "Marteau rotatif SDS Plus 1500W", modèle 07020080 (Z1C-32S2), indiqué dans ce manuel d'utilisation, est conforme aux directives européennes suivants: (voir ci-dessous)

**CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

A FORGED TOOL S.A., distributore dei prodotti WOLFPACK in Europa, dichiara che l'articolo "Martello perforatore SDS Plus 1500W", modello 07020080 (Z1C-32S2), indicato in questo manuale utente, è conforme alle seguenti direttive europee: (vedi sotto)

**INHALT DER EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

A FORGED TOOL S.A., Vertreter von Produkten der Marke WOLFPACK in Europa, erklärt, dass der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Artikel "Bohrhammer SDS Plus 1500W", Modell 07020080 (Z1C-32S2), mit den folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: (siehe unten)

**Machinery Directive (MD) 2006/42/EEC;**  
**Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU;**  
**Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2011/65/EU + 2015/863.**

Declaración de Conformidad completa en la página web de AFT / Full DoC is on the AFT website



A Forged Tool, S.A.  
Avda. El Florio 75  
18015 Granada (ES)  
ESA18030064  
(+34) 958 208 900  
info@aftgrupo.com



**WOLFPACK**